



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קמ"ו ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

(שמות כה) וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל אִישׁ וְגו', רָזָא דְרַזִּין לְיִדְעֵי חֲכָמָתָא, כַּד אֶסְתַּלַּק בְּרַעוּתָא דְסִתְרָא דְכָל סִתְרִין לְמַעַבְד יִקְרָא לִיקְרִיָּה, אֲנָשִׁיב רוּחָא מְנַקְּדָה עֲלָאָה, דְנִגִּיד מְלַעֲיָלָא לְתַתָּא, וְשׁוּי תְקוּנָיָה, לְאַתִּישְׁבָּא בְּהַאי עֲלָמָא. אֲמַאי. בְּגִין דְּאִי לָא יְהֵא עֲקָרָא וְשִׁרְשָׁא בְּהַאי עֲלָמָא, לָא יְהֵא מְאֵנָא לְאַרְקָא בְּהַאי עֲלָמָא כָּלִל. וְאִי לָא יִרִיק לְהַאי עֲלָמָא, מִיָּד אֲתַאבִּיד, וְלָא יָכִיל לְקַיֵּמָא אֲפִילוּ רִגְעָא חֲדָא. אֲבָל בְּגִין דְּתְקוּנָיָה אִיהוּ מֵהַאי עֲלָמָא אֲתַמְלִי מִסְטָרָא חֲדָא לְאַרְקָא לְהַאי עֲלָמָא, וּמִסְטָרָא אַחֲרָא לְאַרְקָא לְמַלְאַכֵי עֲלָאִי. וְכֵלָא אֲתַזְנוּ מִנִּיהּ כַּחֲדָא.

תרגום לעברית

מה שצריכים התפלות והבקשות - שיואר ויתקן אותו מקום שיוצא ממנו אור. שפיון שאותו מקום מתקן מן המראה שלו, מתתקן כל מה שלמטה. ולכן התשבחת שאמר שלמה, לא השתדל אלא בשביל המלך שהשלום שלו שיתתקן. פיון שהתתקן ממראהו, הכל התתקן. ואם הוא לא התתקן, אין תקון ללכנה לעולמים, ומשום כך אשר לשלמה. שיתתקן ויתמלא כראוי בראשונה, כמו שנתבאר. (שמות כה) וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל אִישׁ וְגו', סוד הסודות ליודעי החכמה. כשעלה ברצון סתר כל הסתרים לעשות כבוד לכבודו, השיב רוח מנקדה עליונה ששופעת מלמעלה למטה,

ושם תקונו להתישב בעולם הזה. למה? בשביל שאם לא יהיה עקר ושרש בעולם הזה, לא יהיה כלי להוריק בעולם הזה כלל. ואם לא יריק לעולם הזה, מיד נאבד ולא יכול לעמד אפלו רגע אחד. אבל משום שתקונו הוא מן העולם הזה, מתמלא מצד אחד להוריק לעולם הזה, ומצד אחר להוריק למלאכים העליונים. והכל נזונו ממנו כאחד.

טקסט הזוהר

שלימו דתקונא דהאי רוחא, רוחיהון דצדיקא ביהאי עלמא. רוחא דא אשלים, בזמנא דחנוך ויירד ומהללאל הוּו בעלמא וכד אסגיא חייבי עלמא, אעדו ההוא שלימו מניה. לבתר דאתאכידו, אתא נח ואשלים ליה. אתא דור הפלגה, אעדו ההוא שלימו מניה. אתא אברהם ואשלים ליה. אתו אנשי סדום ואעדו ליה. אתא יצחק ואשלים ליה. אתו פלשתים וחיבי דרא ואעדו ליה מניה. אתא יעקב ובניו, ערסא שלימא, ואשלימו ליה.

תרגום לעברית

שלמות התקון של הרוח הזו - רוחות הצדיקים בעולם הזה. רוח זו נשלמה בזמן שחנוך ויירד ומהללאל היו בעולם, וכשהתרבו הרשעים בעולם וזה השלמות ההיא ממנו. אחר שאבדו - בא נח והשלים אותו. בא דור הפלגה והזיו אותה שלמות ממנו - בא אברהם והשלים אותו. באו אנשי סדום והזיו אותו - בא יצחק והשלים אותו. באו פלשתים ורשעי הדור והזיו אותו ממנו - בא יעקב ובניו, המטה השלמה, והשלימו אותו.

טקסט הזוהר

נפקו מארעא קדישא ונחתו למצרים, ובגיניהו אתעכבת תמן. ובגין דאהדרי תמן ישראל לעובדין דמצראי, אתכפאי ואתעדי ההוא שלימו, עד דנפקו ממצרים, ואתו למעבד משכנא. אמר קודשא בריך הוא, רעותי לדיירא ביניכו, אבל לא יכילנא עד דתתקנון ההוא רוחא דילי, דישרי בגוייכו. הדיא הוא דכתיב, ועשו לי מקדש ושכנתי

בְּתוֹכָם. וְדָא אֵיהּ רִזָּא דְכְּתִיב, וַיִּקְחוּ לִי תִרְוּמָה. אָמַר מֹשֶׁה לְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא מֵאֵן יָכִיל לְמִיסֵב לָהּ וּלְמַעְבֵּד לָהּ. אָמַר לִיהּ, מֹשֶׁה, לֹא כָמָה דְאַתְּ חָשִׁיב, אֱלֹא מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לָבוּ וְגו', מִהֵהוּא רְעוּתָא וְרוּחָא דְלֵהוּן, תִּסְבּוֹן לָהּ, וְתִשְׁלֻמוֹן לָהּ.

תרגום לעברית

יֵצְאוּ מִהָאָרֶץ הַקְדוּשָׁה וַיֵּרְדּוּ לְמִצְרַיִם, וּבְשָׁבִילָם הִתְעַכְכָּה שָׁם. וּמִשּׁוּם שֶׁחֲזְרוּ שָׁם יִשְׂרָאֵל לְמַעֲשֵׂי הַמִּצְרַיִם, נִכְנָעָה וְזָזָה אוֹתָהּ שְׁלֵמוֹת מִמֶּנּוּ, עַד שֶׁיֵּצְאוּ מִמִּצְרַיִם וּבָאוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁכָּן. אָמַר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: רְצוֹנִי לְדוֹר בִּינִיכֶם, אֲבָל לֹא יָכוֹל עַד שֶׁתִּתְקַנּוּ אוֹתָהּ רוּחַ שְׁלֵי שֶׁתִּשְׁרָה בִּינִיכֶם. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנֵנִי בְּתוֹכָם. וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב וַיִּקְחוּ לִי תִרְוּמָה. אָמַר מֹשֶׁה לְקְדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא: מִי יָכוֹל לְקַחַת אוֹתָהּ וּלַעֲשׂוֹת אוֹתָהּ? אָמַר לוֹ: מֹשֶׁה, לֹא כָמוֹ שְׁאַתָּה חוֹשֵׁב, אֱלֹא - מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לָבוּ וְגו', מֵאוֹתוֹ רְצוֹן וְרוּחַ שְׁלָהֶם תִּקְחוּ אוֹתָהּ וְתִשְׁלִימוּ אוֹתָהּ.

טקסט הזוהר

כַּד אַתָּא שְׁלֵמָה, אַתְּקִין לָהּ הוּא רוּחָא בְּשָׁלְיָמוּ דְלַעֲיָלָא, דְּהָא מִן יוֹמָא דְאַשְׁתָּלִים לְתַתָּא בְּיוֹמוֹי דְּמֹשֶׁה, לֹא אַעֲדִיאוּ הָהוּא שְׁלִימוּ מִנִּיהּ. (עַד דַּאֲתָא שְׁלֵמָה) כִּיּוֹן דְּאַתָּא שְׁלֵמָה, אֲשֶׁתִּדֵּל לְאַשְׁלָמָא לִיהּ לַעֲיָלָא, וְשֶׁאֲרִי לְאַתְקִנָּא חִיזוּ דְעַלְמָא עֲלָא, לְאַתְתְּקִנָּא מִהֵהוּא חִיזוּ עַלְמָא תַתָּא, וְדָא אֵיהּ אֲשֶׁר לְשְׁלֵמָה.

תרגום לעברית

כְּשָׁבָא שְׁלֵמָה, תִּקֵּן אוֹתָהּ רוּחַ בְּשָׁלְמוֹת שְׁלֵמָעְלָה, שֶׁהָרִי מִיּוֹם שֶׁנִּשְׁלָמָה לְמַטָּה בְּיָמֵי מֹשֶׁה לֹא הוֹסְרָה אוֹתָהּ שְׁלֵמוֹת מִמֶּנּוּ. (עַד שְׁבָא שְׁלֵמָה) כִּיּוֹן שֶׁבָּא שְׁלֵמָה, הִשְׁתַּדֵּל לְהַשְׁלִימוּ לְמַעְלָה, וְהִתְחִיל לְתַקֵּן אֶת מַרְאֵה הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן לְהִתְתַּקֵּן מֵאוֹתוֹ מַרְאֵה שֶׁל הָעוֹלָם הַתַּתָּוִן, וְזֶהוּ אֲשֶׁר לְשְׁלֵמָה.

השלמה מההשמטות (סימן ג)

מספר הבהיר יִשָּׁב רַבִּי בְּרַכְיָה וְדָרַשׁ מֵאִי דְכָתִיב (שמות כ"ה) וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה. כֹּה אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אוֹתָהּ תְרוּמָה תָּרִימוּ אוֹתָהּ בְּתַפְלוּתֵיכֶם, וּמִי הוּא אוֹתוֹ שֶׁנִּדְּבּוּ לָבוֹ לְהַמְשִׁיךְ מִן הָעוֹלָם הַזֶּה כְּבִדּוּהוּ, כִּי בּוֹ אֲנִי שֹׁמֵחַ שְׂיֻדִיעַ שָׁמִי, וּמִמֶּנּוּ רְאוּי לְקַחַת אֶת תְּרוּמָתִי. שְׁנֵאמַר (שמות כ"ה) מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לָבוֹ תִּקְחוּ אֶת תְּרוּמָתִי, מֵאוֹתוֹ הַמִּתְנַדֵּב. דָּאֻמַּר רַבִּי רַחֲמֵאִי צְדִיקִים וְחֹסִידִים שְׂבִי שְׂרָאֵל שְׁמַרְיָמִין אוֹתִי (אוֹתוֹ) עַל כָּל הָעוֹלָם בְּזִכְיוֹתֵיהֶן וּמֵהֶם מִתְפָּרְנִס הַל"ב, וְהֵלֵב מִפְּרָנְסוֹן.

תרגום לעברית

יִשָּׁב רַבִּי בְּרַכְיָה וְדָרַשׁ, מֵהוּ שְׁפָתוֹב (שמות כה) וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה? כֹּה אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אוֹתָהּ תְרוּמָה תָּרִימוּ אוֹתָהּ בְּתַפְלוּתֵיכֶם, וּמִי הוּא אוֹתוֹ שֶׁנִּדְּבּוּ לָבוֹ לְהַמְשִׁיךְ מִן הָעוֹלָם הַזֶּה - כְּבִדּוּהוּ, כִּי בּוֹ אֲנִי שֹׁמֵחַ שְׂיֻדִיעַ שָׁמִי, וּמִמֶּנּוּ רְאוּי לְקַחַת אֶת תְּרוּמָתִי, שְׁנֵאמַר (שם) מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לָבוֹ תִּקְחוּ אֶת תְּרוּמָתִי, מֵאוֹתוֹ הַמִּתְנַדֵּב. שְׁאֻמַּר רַבִּי רַחֲמֵאִי, צְדִיקִים וְחֹסִידִים שְׂבִי שְׂרָאֵל שְׁמַרְיָמִין אוֹתִי עַל כָּל הָעוֹלָם בְּזִכְיוֹתֵיהֶן וּמֵהֶם מִתְפָּרְנִס הַל"ב, וְהֵלֵב מִפְּרָנְסוֹן.

טקסט הזוהר

וְכָל הַצּוּרוֹת הַקְּדוֹשׁוֹת הַמְּמוֹנוֹת עַל הָאוֹמוֹת. וְיִשְׂרָאֵל קְדוֹשִׁים נָטְלוּ מִגּוֹף הָאֵילָן וּמִלְּבוֹ. מֵה לֵב הָדָר, פְּרִי הַגּוֹף. אֵף יִשְׂרָאֵל נָטְלוּ עֵץ הָדָר. מֵה אֵילָן תִּמְרָה, עֲנַפּוֹ סְבִיבּוֹ וְלוֹלְבּוֹ בְּאֻמְצָע. אֵף יִשְׂרָאֵל נָטְלוּ גּוֹף הָאֵילָן הַזֶּה שֶׁהוּא לָבוֹ. וּכְנֶגֶד הַגּוֹף הוּא חוּט הַשְּׂדֵרָה בְּאֵדָם שֶׁהוּא עֵיקַר הַגּוֹף לָמָּה (ומה) לוֹלֵב זֶה, כְּתִיב לוֹ לֵב אֵף הֵלֵב מְסוּר ל"ו. וּמֵה ל"ב זֶה שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם נְתִיבוֹת חֲכָמָה בּוֹ, אֵף בְּכָל נְתִיב מֵהֶם צוּרָה שׁוֹמְרָת. שְׁנֵאמַר (בראשית ג') לְשֹׁמֵר אֶת דְּרֹךְ עֵץ הַחַיִּים.

וְכָל הַצּוּרוֹת הַקְּדוֹשׁוֹת הַמִּמְנוֹת עַל הָאָמוֹת, וְיִשְׂרָאֵל קְדוֹשִׁים נִטְלוּ מִגּוֹף הָאֵילָן וּמִלֵּב.
 מֵה לֵב הָדָר, פְּרִי הַגּוֹף - אֵף יִשְׂרָאֵל נִטְלוּ עֵץ הָדָר. מֵה אֵילָן תִּמָּר, עֲנַפּוֹ סְבִיבָיו וְלֹלְבֹו
 בְּאֶמְצֵעַ - אֵף יִשְׂרָאֵל נִטְלוּ גּוֹף הָאֵילָן הַזֶּה, שֶׁהוּא לֵבֹו. וּכְנֶגֶד הַגּוֹף הוּא חוּט הַשְּׂדֵרָה
 בְּאֶדָם, שֶׁהוּא עֵקֶר הַגּוֹף, לָמָּה לֹוֹלֵב זֶה כְּתוּב לֹו לֵב - אֵף הֵלֵב מְסוּר ל'ו. וּמֵה ל'ב זֶה
 שְׁלֵשִׁים וּשְׁתַּיִם נְתִיבוֹת חֻכְמָה בֹו - אֵף בְּכָל נְתִיב מֵהֶם צוּרָה שׁוֹמֶרֶת, שְׁנַאֲמָר (בְּרֵאשִׁית
 ג) לְשֹׁמֵר אֵת דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים.

טקסט הזהור

וּמֵאֵי (בְּרֵאשִׁית ג') וַיֵּשְׁכֵן מִקְדָּם לְגִן עֵדֶן, וַיֵּשְׁכֵן בְּאוֹתָן נְתִיבוֹת שְׁקָדְמוֹ לְאוֹתוֹ מְקוֹם
 שְׁנִקְרָא גִן וַשְׁקָדָם לְכְרוּבִים. דְּכְתִיב (בְּרֵאשִׁית ג') וְאֵת הַכְּרוּבִין, וַשְׁקָדָם לְלֶהֱט דְּכְתִיב
 (בְּרֵאשִׁית ג') אֵת לֶהֱט הַחֶרֶב. וְהָא כְּתִיב דְּמִים וְאֵשׁ קָדְמוֹ דְּכְתִיב (בְּרֵאשִׁית א') יְהִי
 רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם. וְכְתִיב וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ שָׁמַיִם, וּמִנֵּלָן דְּשָׁמַיִם הָיוּ אֵשׁ דְּכְתִיב
 (דְּבָרִים ד) כִּי יִי אֱלֹהִיךָ אֵשׁ אוֹכֶלָה הוּא.

תרגום לעברית

וּמֵהוּ (שם) וַיֵּשְׁכֵן מִקְדָּם לְגִן עֵדֶן? וַיֵּשְׁכֵן בְּאוֹתָן נְתִיבוֹת שְׁקָדְמוֹ לְאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁנִקְרָא גִן
 וַשְׁקָדָם לְכְרוּבִים, שְׁכָתוּב (שם) וְאֵת הַכְּרוּבִים. וַשְׁקָדָם לְלֶהֱט, שְׁכָתוּב (שם) אֵת לֶהֱט
 הַחֶרֶב. וְהָרִי כְּתוּב שָׁמַיִם וְאֵשׁ קָדְמוֹ, שְׁכָתוּב (שם א) יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם. וְכְתוּב
 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ שָׁמַיִם. וּמִנֵּלָן לָנוּ שְׁשָׁמַיִם הָיוּ אֵשׁ? שְׁכָתוּב (דְּבָרִים ד) כִּי ה'
 אֱלֹהִיךָ אֵשׁ אוֹכֶלָה הוּא.

טקסט הזהור

וּמִנָּא לָן דְּשָׁמַיִם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא דְּכְתִיב (מְלָכִים א' ח') וְאֵתָה תִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם. אָטו
 שְׁלֵמָה מִתְפַּלֵּל אֶל הַשָּׁמַיִם שִׁישְׁמְעוּ תַפִּלָּתוֹ, אֵלֶּא שְׁנִקְרָא שָׁמַם עַל שְׁמוֹ. דְּכְתִיב
 (מְלָכִים א' ח') הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלְכְלוּהָ. הָיִי שְׁמוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְהָיִי

אֵשׁ. וְאָמַרְתָּ קֹדֶם. אֵלָּא, אֵימָא כָּחַם קֹדֶם שֶׁל אוֹתָם הַצּוּרוֹת שֶׁל הַמָּקוֹם הַהוּא. וּמֵאִי
נִינְהוּ כָּחַם כָּמָה דָּאֵת אָמַר (שְׁמוּאֵל א' ב') אֵין קְדוּשׁ כִּי כִי אֵין בְּלִתָּהּ, וְאֵין צוּר
כְּאֵלֵהִינוּ.

תרגום לעברית

וּמִנֵּין לָנוּ שְׁשָׁמִים הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא? שְׁכָתוּב (מַלְכִים א ח) וְאֵתָה תִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם. הֵאֵם
שְׁלֵמָה מִתְפַּלֵּל אֶל הַשָּׁמַיִם שִׁישְׁמְעוּ תַּפְלָתוֹ? אֵלָּא שְׁנִקְרָא שָׁמַם עַל שְׁמוֹ, שְׁכָתוּב
(מַלְכִים א ח) הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַי הַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלָכְלוּהָ. הֲרִי שְׁמוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְהֲרִי
אֵשׁ. וְאָמַרְתָּ קֹדֶם? אֵלָּא אָמַר, כָּחַם קֹדֶם שֶׁל אוֹתָן הַצּוּרוֹת שֶׁל הַמָּקוֹם הַהוּא. וּמֵהוּ
כָּחַם? כָּמוֹ שְׁנִאָמַר (שְׁמוּאֵל א ב) אֵין קְדוּשׁ כִּי כִי אֵין בְּלִתָּהּ וְאֵין צוּר כְּאֵלֵהִינוּ.

טקסט הזוהר

יֵשֵׁב רַבִּי בְּרַכְיָה וְדָרַשׁ, מֵאִי לוֹלָב דְּאִמְרִינָן, אֵלָּא לוֹ מִסֵּר הַלֵּב וְהִיאָהּ, אָמַר לִיה שְׁלֵשָׁה
שָׁרִים הֵם, תַּל"י וְגִלְגֵּל וְל"ב, וְלִכְל אֶחָד וְאֶחָד שְׁנַיִם עָשָׂר. חֲזָרוּ הַשְּׁלֵשָׁה מִנֵּין ל"ו
וּבָהֶם נִתְקַיֵּים הָעוֹלָם דְּכָתִיב (מִשְׁלִי כ' ה) וְצִדִּיק יִסּוֹד עוֹלָם, תִּנָּא עֲמוּד א' מִן הָאָרֶץ עַד
לְרִקִיעַ וְצִדִּיק שְׁמוֹ עַל שֵׁם הַצִּדִּיקִים, וְנִתְגַּבֵּר. וְאֵם לָאוּ מִתְחַלֵּשׁ, וְהוּא סוּבֵל כָּל הָעוֹלָם
דְּכָתִיב וְצִדִּיק יִסּוֹד עוֹלָם. וְאֵם חָלֵשׁ לֹא יוֹכֵל לְהִתְקַיֵּים הָעוֹלָם. הִילָכָה אֲפִילוּ אֵין
בְּעוֹלָם אֵלָּא צִדִּיק אֶחָד, מְעַמִּיד אֵת הָעוֹלָם. לְפִיכָךְ קָחוּ תְרוּמָתִי מִמֶּנּוּ תַּחֲלָה, וְאַחֲרָיו
זֹאת הַתְרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם, מֵאֵת הַנֶּשֶׁאֶר. וּמֵהוּ זֶהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֶׁת.

תרגום לעברית

יֵשֵׁב רַבִּי בְּרַכְיָה וְדָרַשׁ, מֵהוּ הַלוֹלָב שְׁאָנוּ אוֹמְרִים? אֵלָּא לוֹ מִסֵּר הַלֵּב. וְהִיאָהּ? אָמַר לוֹ,
שְׁלֵשָׁה שָׁרִים הֵם, תַּל"י וְגִלְגֵּל וְל"ב, וְלִכְל אֶחָד וְאֶחָד שְׁנַיִם עָשָׂר. חֲזָרוּ הַשְּׁלֵשָׁה מִנֵּין
ל"ו, וּבָהֶם נִתְקַיֵּים הָעוֹלָם, שְׁכָתוּב (מִשְׁלִי כה) וְצִדִּיק יִסּוֹד עוֹלָם. שְׁנִינּוּ, עֲמוּד אֶחָד מִן
הָאָרֶץ עַד לְרִקִיעַ וְצִדִּיק שְׁמוֹ, עַל שֵׁם הַצִּדִּיקִים, וְנִתְגַּבֵּר. וְאֵם לֹא - מִתְחַלֵּשׁ, וְהוּא סוּבֵל

כל העולם, שכתוב וצדיק יסוד עולם. ואם חלש, לא יוכל להתקיים העולם. הלכה אפלו אין בעולם אלא צדיק אחד, מעמיד את העולם. לפיכך קחו תרומתי ממנו תחלה, ואחריו זאת התרומה אשר תקחו מאתם, מאת הנשאר. ומהו זהב וכסף ונחשת?

טקסט הזוהר

דבר אחר ויקחו לי תרומה ויקחו לי לקדש תרומה שהיא יו"ד והיא עשירי. ומנלן דעשירי קדש, דכתיב (ויקרא כ"ז) העשירי יהיה קדש לקדש. ומאי גינהו קדש דכתיב (יחזקאל מ"ד) וראשית כל בכורי כל וכל תרומת כל מכל תרומותיכם דכתיב (תהלים קי"א) ראשית חכמה יראת יי, אין חכמה אלא יראת השם: (עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

דבר אחר ויקחו לי תרומה - ויקחו לי לקדש תרומה, שהיא יו"ד, והיא עשירי. ומנלן לנו שעשירי קדש? שכתוב (ויקרא כז) העשירי יהיה קדש, לקדש. ומהו קדש? שכתוב (יחזקאל מד) וראשית כל בכורי כל וכל תרומת כל מכל תרומותיכם, שכתוב (תהלים קיא) ראשית חכמה יראת ה', אין חכמה אלא יראת השם. (עד כאן מההשמטות)

טקסט הזוהר

(שמות כה) וזאת התרומה, הא אתמר, דכד קודשא בריך הוא אתגלי על טורא דסיני, כד אתיהיבת אורייתא לישראל בעשר אמירן. כל אמירה ואמירה עביד קלא, וההוא קלא אתפרש לע' קלין, והווי כלהו נהירין ונצצין לעינייהו דישראל כלהו, והווי חמאן עיינין בעיינין זיו יקרא דיליה, הדא הוא דכתיב, (שמות כ) וכל העם רואים את הקולת. רואים ודאי.

וזאת התרומה - הרי נאמר, שפשהתגלה הקדוש ברוך הוא על הר סיני, כשנתנה תורה לישראל בעשר אמירות, כל אמירה ואמירה עשתה קול, ואותו קול נחלק לשבעים קולות, וכלם היו מאירים ונוצצים לעיני כל ישראל, והיו רואים עין בעין את זיו כבודו. זהו שכתוב (שמות כ) וכל העם ראים את הקולת. רואים ודאי.

טקסט הזוהר

וההוא קלא הוה אתרי ביה בכל חד וחד מישראל, ואמר לון, תקבלני עלה, בכך וכך פקודין דבאורייתא, ואמרו הין. אהדר ליה על רישיה, ומתגלגלא עליה, והוה אתרי ביה, ואמר ליה, תקבלני עלה בכך עונשין דבאורייתא, והוה אמר הין. לבתר אהדר ההוא קלא, ונשיק ליה בפומיה, הדא הוא דכתיב, (שיר השירים א) ישקני מנשיקות פיהו.

תרגום לעברית

ואותו קול היה מתרה בכל אחד ואחד מישראל ואומר להם: תקבל אותי עליך בכך וכך מצוות שבתורה? ואמרו כן. חזר לו על ראשו והתגלגל עליו, והיה מתרה בו ואומר לו: תקבל אותי עליך בכך עונשים שבתורה? והיה אומר כן. אחר כך חזר אותו הקול ונשק אותו בפיו. זהו שכתוב (שיר א) ישקני מנשיקות פיהו.

טקסט הזוהר

וכדין כל מה דהו חמאן ישראל בההוא זמנא, הוו חמאן גו חד נהורא, דקביל כל אינון נהורין אחרנין, והוו תאבין למחמי. אמר לון קודשא בריה הוא, ההוא נהורא דחמיתו בטורא דסיני, דקביל כל אינון גווי נהורין, ותיאובתא דלכון עליה, תקבלון לה ותסבון לה לגבייכו, ואינון גווי דאיהי מקבלא, אלין אינון זקב וקסר ונחשת וגו'.

וְאֵז כָּל מֶה שֶׁהָיוּ רוֹאִים יִשְׂרָאֵל בְּאוֹתוֹ זְמַן, הָיוּ רוֹאִים בְּתוֹךְ אוֹר אֶחָד שֶׁקָּבַל כָּל אוֹתָם הָאוֹרוֹת הָאֲחֵרִים, וְהָיוּ מְשַׁתַּקְקִים לָרְאוֹת. אָמַר לָהֶם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: אוֹתוֹ הָאוֹר שֶׁרְאִיתֶם בְּהָר סִינַי שֶׁקָּבַל כָּל אוֹתָם גּוֹנֵי הָאוֹרוֹת וּתְשׁוּקַתְכֶם עָלָיו, תִּקְבְּלוּ אוֹתָהּ וּתְקַחוּ אוֹתָהּ אֲלֵיכֶם, וְאוֹתָם גּוֹנִים שֶׁהָיָא מְקַבְּלָת, אֵלֶּה הֵם זֶהָב וְכֶסֶף וְנִחֲשֶׁת וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ, מֵאִי קָא חֲמָא שְׁלֵמָה מְלָכָא, דְּאִיהוּ אָעִיל מְלִי דְרַחֲמִימוּ בֵּין עֲלָמָא עֲלָאָה לְעֲלָמָא תַּתָּאָה, וְשִׁירוֹתָא דְתוֹשְׁבַּחְתָּא דְרַחֲמִימוּ דְאָעִיל בֵּינֵיהוּ, יִשְׁקֵנִי אִיהוּ. אֵלֶּה הָא אוֹקְמוּהָ (קכ"ד ע"ב) וְהָכִי אִיהוּ, דְלִית רַחֲמִימוּ דְדְּבִיקוֹת דְרוּחָא

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ - מֶה רָאָה שְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ שֶׁהַכְּנִיס דְּבָרֵי אֶהְבָּה בֵּין הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן לָעוֹלָם הַתַּתָּיוֹן, וְרֹאשִׁית הַתְּשַׁבַּחַת שֶׁל הָאֶהְבָּה שֶׁהַכְּנִיס בֵּינֵיהֶם הוּא יִשְׁקֵנִי? אֵלֶּה הָרִי פִּרְשׁוּהָ וְכָךְ הוּא, שֶׁאֵין אֶהְבָּה שֶׁל דְּבִיקוֹת רוּחַ בְּרוּחַ פֶּרֶט לְנִשְׁיָקָה, וְנִשְׁיָקָה הִיא בִּפְּנֵי, שֶׁהָיָא מְבוּעַ שֶׁל הָרוּחַ וְהַמוֹצָא שֶׁלוֹ. וְכִשְׁנוֹשְׁקִים זֶה לָזֶה, נְדַבְּקוֹת הָרוּחוֹת אֵלֶּה בְּאֵלֶּה וְנִהְיִים אֶחָד, וְאֵז זֹהִי אֶהְבָּה אַחַת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.